

BO  
ZAR



BELGIAN  
NATIONAL ORCHESTRA

# BELGIAN NATIONAL ORCHESTRA

MUSIC

26 JAN. '20

HUGH WOLFF,  
DIRECTION · LEIDING

GROTE ZAAL HENRY LE BŒUF ·  
GRANDE SALLE HENRY LE BŒUF

CENTRE FOR FINE ARTS  
BRUSSELS

PALEIS VOOR SCHONE KUNSTEN  
BRUSSEL  
PALAIS DES BEAUX-ARTS  
BRUXELLES

“Het koorzangersequivalent van de beklimming van de Mount Everest, maar dan zonder zuurstofmasker!”

« L'équivalent pour chœur de l'ascension du Mont Everest, mais sans masque à oxygène ! »

John Eliot Gardiner  
over de · au sujet de la *Missa solemnis*

Programma · Programme, p. 2  
Toelichting, p. 3  
Clé d'écoute, p. 9  
Biografieën · Biographies, p. 15  
Gezongen teksten · Textes chantés, p. 24

BELGIAN NATIONAL ORCHESTRA  
CAPELLA AMSTERDAM  
ENSEMBLE VOCAL DE LAUSANNE

HUGH WOLFF, leiding · direction

CAMILLA TILLING, sopraan · soprano

MARIANNE BEATE KJELLAND, mezzosopraan · mezzo-soprano

THOMAS WALKER, tenor · ténor

HANNO MÜLLER-BRACHMANN, bas · basse

LUDWIG VAN BEETHOVEN

1770-1827

Missa solemnis in D · en ré majeur, opus 123 (1819-1923)

- Kyrie
- Gloria
- Credo
- Sanctus
- Benedictus
- Agnus Dei

**16:30**

fin du concert · einde van het concert

in het kader van · dans le cadre de BEETHOVEN 2020

opname · captation



rechtstreekse uitzending · diffusion en direct

Gelieve uit respect voor de artiesten en de muziek de stilte te bewaren. Schakel je gsm of elektronisch uurwerk uit en hoest niet onnodig. Het is verboden te fotograferen, te filmen en opnames te maken.  
Pour les artistes et la musique, merci de respecter le silence. Veuillez à éteindre téléphones portables, montres électroniques et à réprimer les toux. Il est interdit de photographier, filmer et enregistrer.

## DE MISSA SOLEMNIS IN D

Beethoven componeerde zijn *Missa solemnis* in de hoop dat ze zou worden uitgevoerd ter gelegenheid van de kroning van aartshertog Rodolphe (1788-1831) in het aartshertogdom Olmütz (in Moravië) op 9 maart 1820. Rodolphe, zoon van keizer Leopold II, was een van Beethovens ijverigste leerlingen piano en compositie en ook zijn trouwe mecenas sinds 1809. Hij en Beethoven deelden een wederzijds vertrouwen en vriendschap. Bovendien koesterde Beethoven de hoop om op een dag kapelmeester te worden van de hertog. Misschien lag deze hoop ten grondslag aan de compositie van de *Missa*. Aangezien Beethoven echter vaak de gewoonte had om zijn werken te laten rijpen, was de compositie niet tijdig voltooid en vroeg ze zelfs nog vijf jaar van zijn energie. In augustus 1822 was het werk min of meer voltooid, maar het onderging tot november nog enkele wijzingen. De volgende zeven maanden wijdde Beethoven aan de voorbereiding om de partituur te versturen naar de grote Europese hoven en hoogwaardigheidsbekleders, in de hoop om zo enige financiële steun te verwerven. Dit schrijven leverde echter niet het verwachte resultaat. In april 1827, enkele dagen na de dood van de componist, werd de *Missa* samen met de laatste drie pianosonates uitgegeven door Schott in Mainz.

De eerste uitvoering vond plaats op 7 april 1824 in St. Petersburg in het kader van een benefietconcert van de Filharmonische Vereniging dat werd gehouden ten voordele van de weduwen van de overleden leden. De Weners moesten wachten tot 7 mei van hetzelfde jaar alvorens ze het Kyrie, het Credo en het Agnus Dei te horen

kregen (samengebracht onder de titel “Drie grote hymnen voor solopartij en koor”). Ze werden uitgevoerd in het Kärntner-tortheater onder leiding van Michael Umlauf. Alhoewel de zaal was uitverkocht en het concert een waar succes was, ontbraken de keizerlijke familie en aartshertog Rodolphe. De inkomsten zelf waren, na het in rekening brengen van de kosten, mager. Wenen liep op dat moment immers storm voor Rossini en de Italiaanse opera.

Beethoven heeft steeds weigerachtig gestaan tegenover de Italiaanse opera. In december 1819 uitte hij zijn misprijzen voor “de gewone religieuze muziek die degenereerde tot operamuziek”. Met deze stellingname voegde hij zich bij Hoffmann, die zich afzette tegen de bombastische eigentijdse missen, en die stelde dat enkel de kunst van de oude meesters (Palestrina, Bach, Händel) waardig was om de oprechte en diepe religieuze geest uit te drukken. Beethoven voelde dezelfde nood om terug te keren naar de bron en zocht hiervoor naar voorbeelden uit het verleden in de keizerlijke bibliotheek. Wat kon hij kiezen als model voor de Weense liturgische muziek? De *Mis in c klein*, KV 427 van Mozart was mogelijkwijze het enige werk dat zich onttrok aan het sentimentalisme van zijn tijd, maar deze mis is slechts fragmentarisch bewaard. Beethoven kon niet anders dan zich richten naar oudere werken. Zijn oratorium *Christus in de tuin van Olijven* (1803), geschreven in enkele weken tijd en beïnvloed door Haydn, gaf geen voldoening. Zijn *Mis in C* (1807), geschreven in opdracht van prins Esterházy, werd een grote mislukking aangezien ze de stem voorrang gaf

op het orkest en zo inging tegen alle conventies. Volgens Beethoven echter kon "de ware kerkmuziek niet anders worden uitgevoerd dan door de menselijke stem".

Trouw aan zijn principes bleef Beethoven zoeken naar een moderne en ware religieuze stijl. De *Missa solemnis* herneemt deze zoektocht daar waar de Messe opus 86 was gestopt: boven op een korale stijl die herinnert aan Palestrina of Händel wordt een symfonische schriftuur geplaatst als drager van de tekst in plaats van een simpele harmonische ondersteuning. Bij Haydn concentreert het muzikale discours zich bijvoorbeeld hoofdzakelijk op het niveau van de solostem; bij Beethoven heeft het orkest zijn eigen rol en geeft het zijn eigen thema weer terwijl de stem onafhankelijk haar tekst declameert. Gelijktijdig met dit nieuw procédé gebruikt de componist archaïsmen als dorische en mixolydische

modi, naast Gregoriaanse elementen en traditionele muzikale figuren om de sfeer van een liturgische tekst op te roepen. De fuga-citaten van de *Messiah* van Händel in het Gloria en het Agnus Dei, en het gebruik van theatrale elementen als het trompetgeschal in het Agnus Dei (een knipoog naar de *Missa in tempore belli* van Haydn?), zouden doen geloven dat de *Missa solemnis* een onsamenhangend werk zou zijn. Al deze elementen, nieuw of uit het verleden, integreren zich volledig en worden bij elkaar gehouden door het motief g-fis-b-a-g-fis, dat optreedt vanaf het begin van het Kyrie om zich dan wondermooi om te vormen in de inleiding van het Benedictus. Door haar lengte leent de *Missa solemnis* zich echter in tegenstelling tot Bachs *Messe in h-moll* eerder voor een concert dan voor de kerk.

naar Jean-Paul Montagnier

# LUDWIG VAN BEETHOVEN EN DE MENSELIJKE STEM

## EEN MOEILIK HUWELIJK?

Het is en blijft een schokeffect. Dat moment waarop de bariton solo in de *Negende Symfonie* van Ludwig van Beethoven, na ongeveer een uur stilzwijgende aanwezigheid op het podium, het publiek toespreekt met de woorden “O *Freunde, nicht diese töne*”. Over het gebruik van zangers en koor in deze symfonie zijn pagina’s vol geschreven, en Beethoven wordt terecht beschouwd als de grote innovator die met deze ingreep de symfonie naar een nóg hoger niveau tilde dan hij in zijn eerste acht symfonieën al had gedaan. Gustav Mahler zou op deze traditie verder bouwen door koren en solisten te gebruiken in enkele van zijn symfonieën, en door zelfs hele liedcycli te versmelten met de symfonische vorm.

Dat Beethoven het summum van de symfonische muziek bereikte door er stemmen aan toe te voegen is opmerkelijk, maar voor de toenmalige luisteraar wellicht niet zo héél verrassend. Beethoven stelde zijn nieuwe creaties graag voor tijdens een zogenaamde “Akademie”. Dat waren muzikale avonden die hij zelf organiseerde en waarin hij een actieve rol speelde als pianist en later als dirigent. Deze concerten zijn berucht om hun uit de kluiten gewassen programma’s, opgebouwd uit symfonieën, concerto’s, aria’s, fantasieën en improvisaties. De aanwezigheid van een koor of van zangers en zangeressen was dus helemaal niet zo uitzonderlijk, en ergens lag het misschien zelfs voor

de hand dat Beethoven op een bepaald moment de aanwezige krachten zou bundelen in één werk. Dat deed hij in zijn *Negende Symfonie* trouwens niet voor het eerst. De **Koorfantasie op. 80** is een minstens even opmerkelijke compositie, die Beethoven voor het eerst uitvoerde op 22 december 1808 in het Theater an der Wien.

Het programma van deze Akademie was heel divers en weloverwogen opgebouwd. Na de concertaria *Ah! Perfido* volgde de *Zesde Symfonie*. Dan werden het Gloria en het Sanctus uit de *Mis in C* gespeeld, waarna Beethoven plaats nam achter het klavier voor een uitvoering van het *Vierde Pianoconcerto*. Alsof dit nog niet voldoende was, kreeg het publiek ook nog de *Vijfde Symfonie* te horen, gevolgd door een fantasie voor piano solo én de *Koorfantasie*. In dat laatste werk werden alle elementen van het concert samen gebracht, de piano, het orkest én het koor. Beethoven was dus niet aan zijn proefstuk toe wanneer hij koor en orkest samenbracht in de finale van zijn *Negende Symfonie*. Ook op muzikaal vlak horen we in dit werk al enkele klanken van de *Negende Symfonie*, alsof Beethoven hier bepaalde dingen uitprobeerde of ontdekt die hij later met groot succes weet te valoriseren in de symfonie. Zo is er een variatiereeks op een eerder eenvoudig thema dat overduidelijk aanleunt bij de bekende melodie van *Ode an die Freude*.

## Beethoven als componist voor de menselijke stem

Er bestaat heel wat mythevorming over Beethoven als componist voor de menselijke stem. Er is Beethoven zelf die gezegd zou hebben dat componeren voor stem hem meer moeite kostte dan muziek schrijven op maat van instrumenten. Deze stelling wordt nog eens versterkt door het discours van E.T.A. Hoffmann: *“Beethoven is een echte romantische (en daardoor ook een waarlijk muzikale) componist. Wellicht is het om die reden dat zijn vocale muziek – die geen onbestemd verlangen kan uitdrukken maar enkel emoties verklankt die in woorden kunnen uitgedrukt worden – niet succesvol is, en dat zijn instrumentale muziek door het grote publiek niet begrepen wordt.”*

Volgens Hoffmann is de instrumentale muziek van Beethoven dus het summum omdat ze in abstracto de oneindigheid aan menselijke gevoelens kan uitdrukken, zowel angst, terreur en pijn als liefde en tederheid. Deze analyse wordt in combinatie met de bovenvermelde uitspraak van Beethoven zelf vaak als voldoende beschouwd om te concluderen dat de vocale muziek binnen Beethovens oeuvre een (mis)lukt zijspoor is. Dat Beethovens koorpartijen grenzen aan het onzingbare en dat hij slechts één impactwaardige opera naliet, versterkt deze lezing van de geschiedenis alleen maar.

In werkelijkheid was Beethoven even goed geplaatst om te componeren voor stemmen als zijn voorgangers en tijdgenoten. Aan het genie en het indrukwekkende repertoire van

Ludwig van Beethoven ging uiteraard ook een studiebeperking vooraf, en in Beethovens geval was ook de erfelijke factor belangrijk voor zijn loopbaan als musicus. Dat brengt ons in Brabant, want het was in Mechelen dat grootvader Louis van Beethoven woonde met zijn gezin. Hij stond er ingeschreven aan de koraalschool, een gebouw dat je tot op vandaag kan bekijken, en waar al sinds de 15de eeuw muziekonderwijs gegeven werd (onder andere aan Philippus de Monte). Zowel de grootvader als de vader van Ludwig bekleedden mooie posities als zanger aan verschillende kerken en hoven, waar vocale muziek een onderdeel was van de dagelijkse praktijk en de muziekopleiding. Op 14-jarige leeftijd werkte Ludwig van Beethoven al als hoforganist in Bonn, ter vervanging van zijn mentor Christian Gottlob Neefe als die weer eens op tournee was met het theatergezelschap. Die dagtaak bestond niet alleen uit het orgelspel tijdens de erediensten, maar ook uit repetities met zangers en het begeleiden van operaproducties. Dat Beethoven zich het gebruik van de menselijke stem zoveel moeilijker voor de geest kon halen dan dat van instrumenten lijkt dan ook erg onwaarschijnlijk.

## Beethoven en de opera

Als er één genre is dat ondervertegenwoordigd is in de werkljst van Beethoven, dan is het wel opera. Beethoven koesterde nochtans ambitie om zich ook in dit genre te laten opmerken. Vanuit de operaveraring die hij in Bonn had opgedaan in de orkestbak voelde hij aan dat het

componeren van zo'n werk niet evident zou zijn. In 1798 besliste hij dan ook in de leer te gaan bij Antonio Salieri, die op dat moment nog altijd gold als één van de belangrijkste componisten in Wenen, waar Beethoven sinds 1792 aan de weg van zijn carrière timmerde. Van Salieri leerde Beethoven hoe hij een tekst kon ontleden om op een doeltreffende manier de woorden op muziek te zetten. De aandacht ging daarbij naar het metrum en ritme van de tekst, maar ook naar de klank van bepaalde klinkers en hoe deze op een effectieve manier gezongen konden worden.

In 1803 werd hij aangesteld als residentieel componist aan het Theater an der Wien, een positie die ook de opdracht voor een jaarlijkse opera met zich meebracht. Door moeilijkheden met de voorgestelde libretti en tal van andere omstandigheden kwam deze samenwerking nooit echt van de grond, en Beethovens enige succesvolle opera werd er dan ook één op een tekst die hij zelf koos. Beethoven sleutelde lang aan de opera *Leonore* (1805), die hij in zijn definitieve vorm omdoopte tot *Fidelio* (1814). Deze versie werd (in tegenstelling tot de eerste) een groot succes en kreeg lovende commentaren in de pers. De wijzigingen in *Fidelio* hadden in grote mate te maken met de veranderende politieke omstandigheden in het post-revolutionaire en vervolgens (post-)Napoleontische Frankrijk en Europa. Waar de focus in *Leonore* nog lag op de interne relaties tussen de personages, alludeert *Fidelio* veel meer op de maatschappelijke veranderingen in Europa.

In datzelfde jaar 1814 werden ook de voorbereidingen getroffen voor het fameuze Congres van Wenen, waarin

de Europese machtsverhoudingen herbekeken moesten worden. Beethoven maakte dankbaar gebruik van de internationale aandacht voor zijn stad en componeerde twee vocale werken voor dat congres, een uitgebreide cantate *Der glorreiche Augenblick* en het kort maar krachtige *Chor auf die verbündeten Fürsten*. Lang voordat Beethovens *Ode an die Freude* het symbool zou worden van de Europese eenheid, weerklonk zijn vocale muziek dus al op het politieke toneel in Europa.

### Liederen en religieuze muziek

Ludwig van Beethoven mag dan wel door Hoffmann beschouwd worden als de romanticus bij uitstek omwille van zijn instrumentale muziek, voor Beethoven zelf was het Duitse Lied een belangrijk genre. Hij componeerde verschillende sololiederen, en met "*An die ferne Geliebte*" gaf hij het voorbeeld aan Schubert en Schumann voor een heuse liedcyclus: een opeenvolging van liederen binnen één kader en met een inhoudelijk verband. De liederen vormen geen chronologisch narratief zoals in Schuberts *Winterreise* of *Die Schöne Müllerin*, maar het laatste lied sluit wel inhoudelijk aan bij het eerste. In één van zijn vroegere liederen, het innemende *Adelaide*, bezong Beethoven nog de liefde voor een heel specifiek iemand; in deze opeenvolging van liederen is de liefde onbereikbaar, anoniem, en daarom misschien ook universeel geworden. Alles bij elkaar componeerde Beethoven bijna honderd liederen, waarvan de meeste nog door het grote publiek ontdekt kunnen worden.



Beethoven componeerde weinig muziek voor de kerk, maar met de *Missa Solemnis* schreef hij wel meteen één van de belangrijkste en indrukwekkendste religieuze composities van de 19de eeuw. De aanleiding voor deze compositie was de aanstelling van aartshertog Rudolf, één van Beethovens grootste supporters. De inhuldigingsplechtigheid was gepland voor maart 1820, en Beethoven begon ruim een jaar op voorhand met componeren. Nadat hij het Kyrie vlot gecomponeerd had, begon zijn idee voor de totale vorm van het werk echter steeds grotere proporties aan te nemen, waardoor de kans dat hij het stuk op één jaar klaar zou krijgen zienderogen slonk. Beethoven miste de

deadline (en de vergoeding) en het werk aan de *Missa Solemnis* werd meer en meer onderbroken door andere bezigheden. Toen deze magistrale mis af was, had Beethoven een meesterwerk van anderhalf uur gecomponeerd die echter op geen enkele manier in te passen viel in een liturgische context. Door diverse omstandigheden vond de première in 1824 plaats in Sint-Petersburg, en niet in Wenen. Dit zou ook de enige integrale uitvoering zijn tijdens Beethovens leven, maar de verschillende onderdelen van de mis komen wel regelmatig terug in de programma's van Beethovens Akademien.

Klaas Coulembier

### Ontdek Beethovens vocale muziek in BOZAR

---

04.02.2020	<b>Balthasar-Neumann-Chor und -Ensemble &amp; Thomas Hengelbrock</b> <i>Mass in C, op. 86</i>
25.02.2020	<b>Fidelio semi-staged</b> <i>Swedish Chamber Orchestra &amp; Thomas Dausgaard</i>
09.05.2020	<b>Matthias Goerne &amp; Jan Lisiecki</b> <i>Beethoven Lieder</i>

---

## MISSA SOLEMNIS EN RÉ MAJEUR

Beethoven composa sa *Missa solemnis* dans l'espoir de la faire chanter lors de la célébration d'investiture de l'archiduc Rodolphe (1788-1831) à l'archevêché d'Olmütz (en Moravie) le 9 mars 1820. Rodolphe, le fils de l'empereur Léopold II, était son élève de piano et de composition le plus assidu, et son mécène le plus fidèle depuis 1809. Lui et Beethoven se vouaient une admiration et un attachement réciproques. La première exécution se tint à Saint-Petersbourg le 7 avril 1824 dans le cadre d'un concert de la Société philharmonique donné au profit des veuves des anciens sociétaires. Les Viennois durent attendre le 7 mai suivant pour entendre le Kyrie, le Credo et l'Agnus Dei (réunis sous le titre de *Trois grands hymnes avec solos et chœur*) ; ils furent chantés au Kärntnertheater sous la direction de Michael Umlauf, aux côtés de l'Ouverture *Die Weihe des Hauses*, op. 124, et de la *Neuvième Symphonie* composée entre 1822 et 1824. Bien que la salle ait été comble et que le concert remportât un franc succès, il manquait l'essentiel : la famille impériale et l'archiduc Rodolphe. La recette même, tous frais déduits, fut maigre : Vienne était à l'heure de Rossini et de l'opéra italien. Le fait est d'autant plus regrettable que la *Missa solemnis* est le fruit d'une longue et riche réflexion.

En décembre 1819, en effet, Beethoven confia son mépris pour « la musique sacrée habituelle [qui] a dégénéré en musique d'opéra ». En cela, il rejoignait Hoffman qui s'élevait contre la grandiloquence des messes contemporaines, considérant que seul l'art des anciens maîtres (Palestrina, Bach, Händel) était digne d'exprimer

l'esprit religieux le plus sincère et le plus profond. Beethoven sentit ce même besoin de retourner aux sources, et se fit ouvrir les portes de la Bibliothèque impériale pour consulter les modèles du passé. Quel modèle en effet pouvait-il prendre dans la musique liturgique viennoise ? *La Messe en ut mineur*, KV 427 de Mozart serait probablement la seule œuvre s'élevant au-dessus de la sentimentalité facile de l'époque, mais cette messe est fragmentaire. Beethoven ne pouvait guère s'appuyer sur ses productions antérieures. Son oratorio *Le Christ au Mont des Oliviers* écrit en quelques semaines sous l'influence de Haydn, n'était guère satisfaisant. De même, sa *Messe en ut majeur* (1807), commandée par le prince Esterhazy, lui valut un cuisant échec public car écrite à l'encontre des conventions et mettant en avant les voix au détriment de l'orchestre : « la pure musique d'église ne devrait être que par les voix » aurait-il dit.

En homme fidèle à ses principes, Beethoven poursuivit malgré tout sa quête d'un style religieux moderne et vrai. La *Missa solemnis* en fut le produit : en plus du style choral comparable à un Palestrina ou à un Händel, elle intègre l'écriture symphonique qui devient un véritable véhicule du texte de l'ordinaire plutôt qu'un simple soutien harmonique. Chez Haydn, par exemple, le discours musical se concentre essentiellement au niveau de la voix soliste ; chez Beethoven, l'orchestre a son propre rôle à tenir, énonçant assez souvent le thème tandis que les voix (solistes ou non) déclament indépendamment le texte, comme dans le « Domine Deus » du Gloria (où l'acclamation du chœur se superpose au motif ascendant de

l'orchestre qui annonçait le début du morceau), ou dans le Benedictus (où le superbe solo de violon s'ajoute aux voix, comme pour exprimer l'ineffable). Les citations fugitives du *Messie* de Händel dans le Gloria et l'Agnus Dei, ainsi que l'usage d'artifices théâtraux comme la fanfare de l'Agnus Dei prêteraient à croire que la *Missa* est une œuvre décousue. Il n'en est rien.

Tous ces éléments, modernes ou hérités du passé, s'intègrent parfaitement, et sont cimentés par une cellule génératrice sol-fa dièse-si-la-sol-fa dièse qui intervient dès le début du Kyrie. La *Missa* s'achève en une imploration laissant place à un interrogation : « Beethoven croit-il vraiment que la prière sera exaucée ? »

se demande Ernest Newman. En fait, plus Beethoven avançait dans son travail, plus il prenait conscience que la « paix intérieure et extérieure » ne pouvait être « forcée victorieusement » comme la fanfare de l'Agnus Dei pourrait le suggérer, mais qu'il fallait « l'implorer ». Sur le plan de la foi, la *Missa solemnis* serait-elle un échec ? Cinq ans de labeur auraient-ils conduit Beethoven à douter de la vie éternelle ? Pouvait-il trouver l'apaisement dans un monde agité par des guerres incessantes ? Il avait besoin, pour recouvrer cette paix intérieure, de « s'attaquer » à un autre texte porteur d'espoir : l'Hymne à la Joie de Schiller.

D'après Jean-Paul Montagnier

# LUDWIG VAN BEETHOVEN ET LA VOIX HUMAINE...

## UN MARIAGE DIFFICILE ?

Le moment où le baryton solo, dans la *Neuvième Symphonie* de Ludwig van Beethoven, après près d'une heure de présence silencieuse sur scène, s'adresse au public avec ces mots : « *O Freunde, nicht diese töne* », fait toujours grand effet. Des pages entières ont été écrites au sujet de l'utilisation des chanteurs et du chœur dans cette symphonie, et Beethoven est à juste titre considéré comme le grand innovateur qui, par cette intervention, a porté la symphonie à un niveau supérieur à ce qu'il avait fait jusque-là. Gustav Mahler s'adosserait à cette tradition en recourant à des chœurs et à des solistes dans certaines de ses symphonies, et même en donnant une forme symphonique à des cycles de Lieder entiers.

Le fait que Beethoven ait porté la musique symphonique à des sommets par l'ajout de voix est remarquable, mais a pu être très surprenant pour le spectateur de l'époque. Le compositeur présentait volontiers ses nouvelles créations lors d'« académies », des soirées musicales qu'il organisait lui-même et dans lesquelles il se produisait au piano et plus tard au pupitre du chef d'orchestre. Les programmes de ces concerts étaient grandiloquents, avec des symphonies, des concertos, des airs, des fantaisies

et des improvisations. La présence d'un chœur ou de chanteurs n'était donc pas exceptionnelle, et il semblait même évident qu'à un moment, Beethoven rassemblerait les forces en présence dans une seule œuvre. Ce n'est pas dans sa *Neuvième* qu'il s'y essaya pour la première fois. La *Fantaisie chorale op. 80* est une composition tout aussi remarquable, interprétée par Beethoven le 22 décembre 1808 au Theater an der Wien pour la première fois.

Le programme de cette soirée était très varié et bien pensé. Après l'air de concert *Ah! Perfido* venait la *Sixième Symphonie*, le *Gloria* et le *Sanctus* de la *Messe* en do majeur, puis le *Quatrième Concerto pour piano*, avec Beethoven en soliste. Comme si cela ne suffisait pas, le public entendit encore la *Cinquième Symphonie*, suivie par une fantaisie pour piano solo et la *Fantaisie chorale*. Tous les intervenants du concert étaient réunis dans cette dernière œuvre : le piano, l'orchestre et le chœur. Sur le plan musical, on peut déjà y entendre certaines sonorités de la *Neuvième Symphonie*, comme si Beethoven y expérimentait différentes choses qu'il valoriserait ensuite dans la symphonie. On y trouve par exemple une série de variations sur un thème assez simple qui rappelle clairement la célèbre mélodie de l'*Ode à la joie*.

## Beethoven, compositeur pour la voix

Il existe de nombreux mythes autour du Beethoven compositeur pour la voix. Lui-même aurait dit que composer pour la voix lui coûtait plus d'efforts qu'écrire pour les instruments. Cette affirmation est renforcée par le commentaire d'E. T. A. Hoffmann : « Beethoven est un compositeur purement romantique, et donc authentiquement musical. C'est peut-être pour cela qu'il est moins à l'aise dans la musique vocale, qui ne laisse aucune place au désir sans objet, mais se contente de transposer dans le domaine de l'infini les émotions exprimées par les mots, et c'est sans doute aussi pour cette raison que sa musique instrumentale ne trouve que rarement un écho dans le public. »

Selon Hoffmann, la musique instrumentale de Beethoven est donc au sommet parce qu'elle peut exprimer *in abstracto* l'infinité des sentiments humains - la peur, la terreur et la peine ainsi que l'amour et la tendresse. Cette analyse, couplée à la déclaration de Beethoven à ce sujet, a souvent mené à la conclusion que la musique vocale, dans son œuvre, était une voie d'évitement (manquée). Le fait que les parties de chœur frisent l'inchantable et qu'il n'a laissé qu'un seul opéra renforce cette lecture de l'histoire.

En réalité, Beethoven savait aussi bien composer pour les voix que ses prédécesseurs et contemporains. Une période d'étude précéda bien entendu l'épanouissement de son génie et la composition de son impressionnant répertoire ; le facteur familial contribua certainement aussi et de façon importante à sa carrière de musicien.

Cela nous mène dans le Brabant : c'est à Malines que son grand-père, Louis van Beethoven, vivait avec sa famille. Il y était inscrit à l'école chorale, dans un bâtiment qui existe encore aujourd'hui, où l'éducation musicale était donnée depuis le XV<sup>e</sup> siècle (notamment à Philippe de Monte). Le grand-père et le père de Ludwig occupèrent tous deux d'importantes postes de chanteurs dans différentes églises et cours, où la musique vocale faisait partie de la pratique quotidienne et de la formation musicale. À l'âge de 14 ans, Ludwig van Beethoven travaillait déjà comme organiste de la cour de Bonn, remplaçant son mentor Christian Gottlob Neefe lorsque celui-ci était en tournée avec la compagnie théâtrale. Sa tâche quotidienne consistait non seulement à jouer de l'orgue pendant les services religieux, mais aussi à répéter avec les chanteurs et à accompagner les productions d'opéras. Il semble donc peu probable que Beethoven pût considérer l'écriture pour la voix comme aussi difficile que celle pour les instruments.

## Beethoven et l'opéra

S'il est un genre sous-représenté dans la liste des œuvres de Beethoven, c'est bien l'opéra. Beethoven avait pourtant l'ambition de se faire une place dans le genre. Par l'expérience qu'il avait acquise à Bonn dans la fosse d'orchestre, il savait que la composition d'une telle œuvre n'était pas évidente. En 1798, il décida de se former auprès d'Antonio Salieri, qui était alors encore considéré comme l'un des compositeurs les plus importants

de Vienne, où Beethoven travaillait à sa carrière depuis 1792. Il apprit auprès de lui comment analyser un texte afin d'en mettre les mots en musique de la manière la plus efficace. Une attention particulière était portée au mètre et au rythme du texte, mais aussi à la sonorité de certaines voyelles et à la manière de les chanter pour qu'elles sonnent le mieux possible.

En 1803, il fut nommé compositeur en résidence au Theater an der Wien, poste qui comprenait notamment la composition d'un opéra annuel. En raison de difficultés avec les livrets proposés et de différentes circonstances, cette collaboration ne commença jamais vraiment, et son seul opéra qui rencontra le succès fut écrit sur un texte qu'il avait lui-même choisi. Beethoven travailla longtemps à l'opéra *Leonore* (1805), dont il rebaptisa la forme définitive **Fidelio** (1814). Cette version, contrairement à la première, connut un grand succès et reçut des critiques élogieuses de la presse. Les changements entre les deux versions étaient en grande partie liés à l'évolution politique de la France et de l'Europe post-révolutionnaire puis (post)napoléonienne. Alors que dans *Leonore*, l'accent était encore mis sur les relations internes entre les personnages, *Fidelio* fait beaucoup plus allusion aux changements sociaux en Europe.

La même année eurent lieu les préparatifs du célèbre Congrès de Vienne, au cours duquel les rapports de forces européens devaient être réexaminés. Beethoven profita de l'attention internationale portée sur sa ville pour composer deux œuvres vocales pour l'événement, une vaste

cantate, *Der glorreiche Augenblick*, et le court mais puissant *Chor auf die verbündeten Fürsten*. Longtemps avant que l'*Ode à la joie* devienne le symbole de l'unité européenne, sa musique vocale résonnait déjà sur la scène politique européenne.

### Lieder et musique religieuse

Ludwig van Beethoven était peut-être considéré par Hoffmann comme le romantique par excellence pour sa musique instrumentale, mais pour Beethoven lui-même, le lied était un genre important. Il composa plusieurs Lieder solos, et avec *An die ferne Geliebte*, il donna l'exemple à Schubert et Schumann d'un véritable cycle : plusieurs Lieder inscrits dans un même cadre et présentant un lien en termes de contenu. Les Lieder ne forment pas une narration chronologique comme dans *Winterreise* et *Die Schöne Müllerin* de Schubert, mais le dernier reste lié au premier sur le plan du contenu. Dans l'un de ses premiers Lieder, le captivant *Adelaide*, Beethoven chantait encore l'amour pour une personne spécifique ; dans *An die ferne Geliebte*, l'amour est devenu plus inaccessible, plus anonyme et donc peut-être aussi plus universel. Il composa près d'une centaine de Lieder, dont la plupart doivent encore être découverts par le grand public.

Beethoven composa peu de musique d'église ; sa *Missa Solemnis* est néanmoins l'une des compositions religieuses les plus importantes et impressionnantes du XIX<sup>e</sup> siècle. Cette œuvre fut composée pour la nomination de l'archiduc Rodolphe, l'un des plus

grands mécènes du compositeur. La cérémonie était prévue pour mars 1820, et Beethoven commença la composition un an plus tôt. Après avoir écrit le *Kyrie*, sa conception de la forme globale de l'œuvre commença à prendre des proportions de plus en plus importantes, les chances qu'il termine l'œuvre dans les temps s'amenuisant au fil du temps. Beethoven manqua la date limite (et le paiement) et son travail sur l'œuvre se vit de plus en plus souvent interrompu par d'autres activités. Lorsque cette œuvre magistrale fut enfin terminée,

Beethoven avait composé un chef-d'œuvre d'une heure et demie qui ne pouvait en aucun cas s'inscrire dans un contexte liturgique. En raison de diverses circonstances, la première eut lieu à Saint-Petersbourg et non à Vienne. Ce serait également l'unique représentation de l'œuvre intégrale du vivant du compositeur, mais les différents mouvements apparaîtraient régulièrement au programme de ses académies.

Klaas Coulembier

### Découvrez la musique vocale de Beethoven à BOZAR

---

04.02.2020	<b>Balthasar-Neumann-Chor und -Ensemble &amp; Thomas Hengelbrock</b> <i>Mass in C, op. 86</i>
25.02.2020	<b>Fidelio semi-staged</b> <i>Swedish Chamber Orchestra &amp; Thomas Dausgaard</i>
09.05.2020	<b>Matthias Goerne &amp; Jan Lisiecki</b> <i>Beethoven Lieder</i>

---



© Caroline Talbot

HUGH WOLFF,  
direction · leiding

NL Hugh Wolff stond op het podium met alle grote Noord-Amerikaanse orkesten, meer bepaald van Chicago, New York, Boston, Philadelphia, Los Angeles, San Francisco, Toronto en Montréal. Wolff is vaak te gast in Europa en wordt geregeld uitgenodigd om in Azië en Australië te dirigeren. In 2017 begon Wolff als muzikdirecteur van het Belgian National Orchestra. Van 1997 tot 2006 was hij chefdirigent van het hr-Sinfonieorchester van Frankfurt. Samen toerden ze in Europa, China en Japan, en namen ze deel aan de Salzburger Festspiele. Van 1998 tot 2000 was Wolff chef-dirigent en vervolgens muziekdirecteur van The Saint Paul Chamber Orchestra, waarmee hij talrijke opnames maakte en tournees ondernam in de VS, Europa en het Verre Oosten. Zijn interesse gaat van de uitvoering van barokmuziek tot de première van nieuwe werken. Zijn discografie telt meer dan vijftig opnames, waaronder de integrale symfonieën van Beethoven en samenwerkingen met Rostropovich, Yo-Yo Ma, Joshua

Bell, Hilary Hahn en jazzgitarist John Scofield. Hij werd driemaal genomineerd voor een Grammy Award en won de Cannes Classical Award in 2001. Wolff werd in Parijs geboren uit Amerikaanse ouders. Hij behaalde een diploma aan Harvard College en studeerde piano bij Leon Fleisher, compositie bij George Crumb en Olivier Messiaen, en orkestleiding bij Charles Bruck. De laatste tien jaar engageert hij zich ook in muzikale educatie en onderwijst hij orkestleiding aan het New England Conservatory van Boston.

FR Hugh Wolff s'est produit avec les orchestres majeurs d'Amérique du Nord, dont ceux de Chicago, New York, Boston, Philadelphie, Los Angeles, San Francisco, Toronto et Montréal. Il est fréquemment demandé en Europe et est régulièrement invité à diriger en Asie et en Australie. Directeur musical du Belgian National Orchestra depuis 2017, Hugh Wolff a été le chef principal du hr-Sinfonieorchester de Francfort de 1997 à 2006. Ensemble, ils ont effectué des tournées en Europe, en Chine et au Japon, et se sont notamment produits au Festival de Salzbourg. De 1998 à 2000, il a été le chef principal puis le directeur musical du Saint Paul Chamber Orchestra, avec lequel il a beaucoup enregistré et effectué des tournées aux États-Unis, en Europe et en Extrême-Orient. Ses centres d'intérêts s'étendant de la pratique baroque à la création de nouvelles œuvres. Hugh Wolff dispose d'une discographie riche de plus de 50 enregistrements, dont l'intégrale des symphonies de Beethoven et des collaborations avec Rostropovitch, Yo-Yo Ma, Joshua Bell, Hilary Hahn et le guitariste de jazz John Scofield. Nominé à trois reprises aux Grammy Awards, Wolff a remporté le Cannes



Classical Award 2001. Né à Paris de parents américains, Hugh Wolff est diplômé du Harvard College. Il a étudié le piano avec Leon Fleisher, la composition avec George Crumb et Olivier Messiaen, et la direction d'orchestre avec Charles Bruck. Ces dix dernières années, il s'est pleinement engagé dans l'éducation musicale, enseignant la direction d'orchestre au New England Conservatory of Music de Boston.



© Maria Ostlin

CAMILLA TILLING,  
sopraan · soprano

**NL** De Zweedse sopraan Camilla Tilling werd in 1971 geboren. Ze studeerde aan de Högskolan för scen och musik in Göteborg en aan het Royal College

of Music in Londen. Ze heeft een internationale carrière uitgebouwd en zong in de grootste operahuizen, o.a. de San Francisco Opera, het Teatro alla Scala in Milaan en de Metropolitan Opera in New York. Ze treedt ook geregeld op met beroemde orkesten als de Berliner Philharmoniker, het Philharmonia Orchestra, het Orchestre de Paris en het Los Angeles Philharmonic. Ze heeft tal van opnames gemaakt en onlangs bracht ze, samen met Christian Gerhaher en Gerold Huber *Myrthen* van Schumann uit (Sony Classical, 2019).

**FR** La soprano Camilla Tilling est née en Suède, en 1971. Diplômée de l'Högskolan för scen och musik de Göteborg et du Royal College of Music de Londres, elle mène une carrière internationale qui l'a conduite sur les grandes scènes telles que le San Francisco Opera, le Teatro alla Scala de Milan et le Metropolitan Opera de New York. Elle s'est également produite avec des orchestres tels que le Berliner Philharmoniker, le Philharmonia Orchestra, l'Orchestre de Paris ou le Los Angeles Philharmonic. Possédant une discographie remarquée, elle a récemment sorti *Myrthen* de Schumann, avec Christian Gerhaher et Gerold Huber (Sony Classical, 2019).

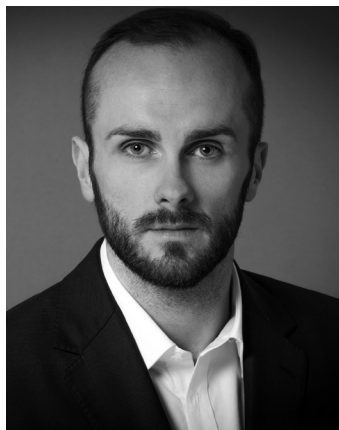


© Christian Palm

MARIANNE BEATE KIELLAND,  
mezzosopraan · mezzo-soprano

FR Marianne Beate Kielland est née en Norvège, en 1975. Diplômée de la Norwegian State Academy of Music d'Oslo, elle s'est produite avec des ensembles comme le Wiener Symphoniker, le BBC Philharmonic, l'Akademie für alte Musik Berlin, le Concerto Köln et Les Talens Lyriques, s.l.d. de chefs comme Fabio Biondi, Manfred Honeck, René Jacobs, Marc Minkowski, Christophe Rousset et Jukka-Pekka Saraste. Disposant d'une discographie volumineuse, elle a récemment sorti avec son complice à la scène Nils Anders Mortensen, *Eivind Groven: Songs*, consacré au célèbre compositeur norvégien de musique populaire (Lawo Classics, 2019).

NL Marianne Beate Kielland werd in 1975 in Noorwegen geboren. Ze studeerde aan de Norges musikkhøgskole in Oslo en trad al op met orkesten als de Wiener Symphoniker, het BBC Philharmonic, de Akademie für alte Musik Berlin, Concerto Köln en Les Talens Lyriques, onder leiding van beroemde dirigenten als Fabio Biondi, Manfred Honeck, René Jacobs, Marc Minkowski, Christophe Rousset en Jukka-Pekka Saraste. Ze heeft al heel wat opnames op haar naam staan en onlangs bracht ze samen met haar vaste begeleider Nils Anders Mortensen *Eivind Groven: Songs* uit, een album gewijd aan de beroemde Noorse componist van volksmuziek (Lawo Classics, 2019).



© Robert Workman

THOMAS WALKER,  
tenor · ténor

**NL** Thomas Walker werd geboren in het Schotse Glasgow en studeerde aan de Royal Scottish Academy of Music and Drama en aan het Royal College of Music in Londen. Hij verzorgde concerten samen met orkesten als het B'Rock Orchestra, het Orchestra of the 18th Century, het RIAS Kammerchor Berlin en het Sydney Symphony Orchestra. Hij zong in tal van operahuizen, o.a. de Komische Oper Berlin, de opera in Stuttgart, de Staatsoper Berlin, de Munt en het Royal Opera House in het Londense Covent Garden. Hij heeft een heel gevarieerde discografie en nam o.a. *Le Roi David* van Honegger op, samen met het Ensemble Vocal de Lausanne o.l.v. Daniel Reuss (Mirare, 2017).

**FR** Né à Glasgow, au Royaume-Uni, Thomas Walker a étudié à la Royal Scottish Academy of Music and Drama

et au Royal College of Music de Londres. Il s'est produit avec des ensembles tels que B'Rock Orchestra, l'Orchestra of the 18th Century, le RIAS Kammerchor Berlin ou le Sydney Symphony Orchestra, et sur les scènes de théâtres lyriques tels que le Komische Oper Berlin, l'Oper Stuttgart, le Staatsoper Berlin, La Monnaie ou le Royal Opera, Covent Garden de Londres. Il dispose d'une discographie très variée, dont *Le Roi David* de Honegger avec l'Ensemble Vocal de Lausanne s.l.d. Daniel Reuss (Mirare, 2017).



© GR · DR

HANNO MÜLLER-BRACHMANN,  
bas · basse

**NL** Hanno Müller-Brachmann werd in 1970 geboren in Duitsland. Hij studeerde bij Ingeborg Most en Dietrich Fischer-Dieskau en trad op met beroemde orkesten, o.a. het London

Philharmonic, de Berliner en de Wiener Philharmoniker. Hij stond op het podium in operahuizen als de Bayerische Staatsoper, de Wiener Staatsoper en de San Francisco Opera, en werkte samen met dirigenten als Herbert Blomstedt, sir Neville Marriner en Kurt Masur. Hij beschikt over een gevarieerde discografie en onlangs nam hij *Die Schöpfung* van Haydn op, samen met Cappella Coloniensis o.l.v. Bruno Weil (Ars Produktion, 2018). Hij geeft les aan de Musikhochschule in Karlsruhe.

FR Hanno Müller-Brachmann est né en Allemagne en 1970. Formé notamment par Ingeborg Most et Dietrich Fischer-Dieskau, il s'est produit avec des ensembles comme le London Philharmonic, le Berliner et le Wiener Philharmoniker ainsi que sur des scènes lyriques telles que le Bayerische Staatsoper, le Wiener Staatsoper et le San Francisco Opera, s.l.d. de chefs tels que Herbert Blomstedt, Sir Neville Marriner ou Kurt Masur. Disposant d'une discographie variée, il a récemment enregistré *Die Schöpfung* de Haydn, avec le Cappella Coloniensis s.l.d. Bruno Weil (Ars Produktion, 2018). Il enseigne à la Musikhochschule Karlsruhe.

## CAPPELLA AMSTERDAM

NL Het professionele koor Cappella Amsterdam werd opgericht in 1970 en verzorgt elk seizoen ongeveer 60 concerten. Het koor wordt sinds 1990 geleid door Daniel Reuss en besteedt extra aandacht aan Nederlandse componisten. Het koor brengt a *capella* concerten maar ook concerten met orkest, o.a. met het Orkest Orchestra of the Eighteenth Century en AskolSchönberg, en werkt samen met organisaties en instellingen zoals het Holland Festival, De Nationale Opera & Ballet en Project Wildeman. Het koor heeft verschillende albums uitgebracht, onlangs nog *Ein Deutsches Requiem* van Brahms, samen met het Orchestra of the Eighteenth Century, o.l.v. Daniel Reuss (Glossa, 2019).

FR Fondé en 1970, la Cappella Amsterdam est un chœur professionnel qui propose environ 60 concerts par saison. Dirigé par Daniel Reuss depuis 1990, il réserve une place importante aux compositeurs néerlandais. Le chœur présente des concerts a capella ou avec des orchestres tels que l'Orchestra of the Eighteenth Century et l'AskolSchönberg ainsi qu'avec des organisations telles que le Holland Festival, De Nationale Opera & Ballet et le Project Wildeman. Le chœur dispose d'une discographie remarquée et a récemment sorti *Ein Deutsches Requiem* de Brahms avec l'Orchestra of the Eighteenth Century, s.l.d. Daniel Reuss (Glossa, 2019).

## ENSEMBLE VOCAL DE LAUSANNE

**NL** Ensemble Vocal de Lausanne werd opgericht in 1961 en bestaat uit een kern van professionele zangers aangevuld met koorleden die een heel hoog niveau halen en jonge zangers in opleiding. Daniel Reuss en Pierre-Fabien Roubaty zijn de vaste dirigenten. Het koor wordt regelmatig uitgenodigd door Zwitserse en internationale orkesten. Het heeft een heel uitgebreide discografie, ongeveer 115 albums. Het koor krijgt steun van het kanton Vaud, de stad Lausanne, de Loterie Romande, de Fondation Leenaards, de Fondation Marcel Regamey, de Fondation Pittet, de Fondation Sandoz, de Société Académique Vaudoise en de Association des Amis de l'EVL.

**FR** Fondé en 1961, l'Ensemble Vocal de Lausanne est composé d'un noyau de professionnels auquel viennent s'adjoindre des choristes de haut niveau et de jeunes chanteurs en formation. Dirigé par Daniel Reuss et Pierre-Fabien Roubaty, il est régulièrement invité par les orchestres suisses et internationaux. Il dispose d'une abondante discographie fréquemment primée de quelque 115 albums. Il bénéficie du soutien de l'État de Vaud, de la Ville de Lausanne, de la Loterie Romande, de la Fondation Leenaards, de la Fondation Marcel Regamey, de la Fondation Pittet, de la Fondation Sandoz, de la Société Académique Vaudoise et de l'Association des Amis de l'EVL.

### **sopraan · soprano**

Candice Ielo  
Emma Rieger  
Héléna Duckert  
Marine Margot

### **alt · alto**

Cécile Matthey Cécile  
Simon Savoy  
Jacky Cahen  
Marjo Van Someren

### **tenor · ténor**

Augustin Laudet  
Jean-Daniel Loye  
Yan Bua Yan

### **bas · basse**

François Renou François  
Raphaël Hardmeyer  
Valentin Monnier  
Daniel Bacsinszky



© Veerle Vercauteren

## BELGIAN NATIONAL ORCHESTRA

**NL** Het Belgian National Orchestra, dat werd opgericht in 1936, is de geprivilegieerde partner van BOZAR. Sinds 2017 staat het orkest onder leiding van de Amerikaanse dirigent Hugh Wolff. Het Belgian National Orchestra treedt op met solisten van wereldformaat als Vilde Frang, Gidon Kremer en Rolando Villazón. Verder investeert het Belgian National Orchestra in de toekomstige generatie luisteraars en deinst het niet terug voor vernieuwende projecten, zoals met pop-rock-artiest Ozark Henry. Dit seizoen treedt het orkest op met solisten als Khatia Buniatishvili, Renaud Capuçon, Jonas Kaufmann, Nelson Freire, Steven Isserlis, Michelle DeYoung en Branford Marsalis, onder leiding van gastdirigenten als Stanislav Kochanovsky, Cristian Măcelaru en Hartmut Haenchen. Tot de bekroonde discografie, voornamelijk op het label Fuga Libera, behoren onder meer zes opnames onder leiding van voormalig chef-dirigent Walter Weller.

**FR** Fondé en 1936, le Belgian National Orchestra est en résidence permanente à BOZAR. Depuis 2017, le chef d'orchestre américain Hugh Wolff est aux commandes de l'orchestre. Le Belgian National Orchestra se produit aux côtés de solistes renommés tels que Vilde Frang, Gidon Kremer ou Rolando Villazón, mais aussi avec de jeunes talents. Il s'intéresse également à la jeune génération d'auditeurs et ne recule pas devant des projets novateurs tels que sa collaboration avec l'artiste pop-rock Ozark Henry. Cette saison, l'orchestre se produit aux côtés de solistes tels que Khatia Buniatishvili, Renaud Capuçon, Jonas Kaufmann, Nelson Freire, Steven Isserlis, Michelle DeYoung et Branford Marsalis entre autres, et sous la baguette de chefs invités tels que Stanislav Kochanovsky, Cristian Măcelaru et Hartmut Haenchen parmi d'autres. Sa discographie, parue essentiellement sur le label Fuga Libera, jouit d'une reconnaissance internationale et comprend, entre autres, six enregistrements réalisés sous la direction de son ancien chef Walter Weller.

**Concertmeester ·  
Konzertmeister**  
Alexei Moshkov

**eerste viool · premier  
violon**

Isabelle Chardon\*  
Sarah Guiguet\*  
Maria Helena Boila  
Julien Collignon  
Nicolas de Harven  
Françoise Gilliquet  
Ariane Plumerel  
Marie Ange Roy  
Julia Sarang Kim  
Serge Stons  
Dirk Van De Moortel

**tweede viool · second  
violon**

Marie-Danielle Turner\*  
Nathalie Lefin\*  
Sophie Demoulin  
Isabelle Deschamps  
Pierre Hanquin  
Juliette Janssen  
Anouk Lapaire  
Ekatarina Phillipovic  
Jacqueline Preys  
José Rodriguez  
Ana Spanu  
David Van Rannsbeeck

**altviool · alto**

Mihoko Kusama\*  
Dmitri Ryabinin\*  
Sophie Destivelle  
Urska Doler  
Aun Mun Song  
Katelijne Onsia  
Ian Psegodshi  
Marinella Serban  
Silvia Tentori Montalto  
Edouard Thise

**cello · violoncelle**

Olsi Leka\*\*  
Tine Muylle\*  
Herwig Coryn  
Lesya Demkovich  
Philippe Lefin  
Uros Nastic  
Harm Van Rheeden  
Taras Zanchak

**contrabas · contrebasse**

Robertino Mihai\*\*  
Svetoslav Dimitriev\*  
Dan Ishimito  
Miguel Meulders  
Gergana Terziyaska

**fluit · flûte**

Baudoin Giaux\*\*  
Emanuelle Blessig

**hobo · hautbois**

Dimitri Baeteman\*\*  
Arnaud Guittet\*

**klarinet · clarinette**

Massimo Ricci\*  
Eva Saliën

**fagot · basson**

Filip Neyens\*  
Alain Cremers  
Valérie Trangez

**hoorn · cor**

Anthony De Vriendt\*  
Jan Van Duffel\*  
Katrien Vintioen\*  
Bernard Wasnaire\*

**trompet · trompette**

Leo Wouters\*\*  
Ward Opsteyn\*

**trombone**

Bruno De Busschere\*  
Guido Liveyns \*  
Josquin Chuffart

**pauken · timbales**

Guy Delbrouck\*\*

\*\* aanvoerder · cheffe de pupitre

\* solist · soliste

OPMAAK VAN HET PROGRAMMABOEKJE ·  
RÉALISATION DU PROGRAMME  
Coördinatie · Coordination Maarten Sterckx  
Révision · Editing BOZAR archives, Olivier  
Boruchowitch, Maarten Sterckx, Luc Vermeulen  
Vertaling · Traduction Catherine Meeüs  
Grafiek · Graphisme Sophie Van den Berghé  
Print · Impression Graffikka



Het Belgian National Orchestra wordt door de federale overheid gesubsidieerd en krijgt de steun van de Nationale Loterij.

Le Belgian National Orchestra est subsidié par le gouvernement fédéral et reçoit le soutien de la Loterie Nationale.



Mediasponsors · Partenaires média



Het Belgian National Orchestra wordt gesteund door verschillende partners.

Dankzij hun inbreng kan het meer en betere projecten ontwikkelen.

Het orkest wil deze partners graag danken.

Le Belgian National Orchestra bénéficie du soutien de différents partenaires.

C'est grâce à leur appui qu'il peut multiplier ses projets et en améliorer la qualité. L'orchestre tient à leur exprimer toute sa gratitude.



LUDWIG VAN BEETHOVEN  
MISSA SOLEMNIS IN D · EN RÉ MAJEUR, OPUS 123

**I. Kyrie**

Kyrie eleison.  
Christe eleison.  
Kyrie eleison.

**II. Gloria**

*Gloria in excelsis Deo*  
Gloria in excelsis Deo.  
Et in terra pax  
hominibus bonae voluntatis.

*Laudamus te*  
Laudamus te, benedicimus te,  
adoramus te, glorificamus te.

*Gratias*  
Gratias agimus tibi  
propter magnam gloriam tuam.

*Domine*  
Domine Deus, Rex caelestis,  
Deus pater omnipotens.  
Domine fili unigenite, Jesu Christe.  
Domine Deus, Agnus Dei, Filius Patris.

*Qui tollis*  
Qui tollis peccata mundi,  
miserere nobis.  
Qui tollis peccata mundi,  
suscipe deprecationem nostram.  
Qui sedes ad dexteram Patris,  
miserere nobis.

*Quoniam*  
Quoniam tu solus sanctus,  
Tu solus Dominus,  
Tu solus altissimus:

*Jesu Christe*  
Jesu Christe.

*Cum Sancto Spiritu*  
Cum Sancto Spiritu  
in gloria Dei Patris, Amen.

Heer, ontferm U over ons.  
Christus, ontferm U over ons.  
Heer, ontferm U over ons.

Seigneur prends pitié  
Christ prends pitié  
Seigneur prends pitié

Eer aan God in den hoge  
en vrede op aarde aan de mensen die Hij  
liefheeft.

Gloire à Dieu au plus haut des cieux  
et Paix sur la terre aux hommes de bonne  
volonté

Wij loven U, wij prijzen en aanbidden U.  
Wij verheerlijken U, wij zeggen U.

Nous te louons, nous te bénissons  
Nous t'adorons, nous te glorifions

Dank voor uw  
Grote heerlijkheid.

Nous te rendons Grâce  
pour ton immense gloire

Heer God, hemelse Koning  
God almachtige Vade  
Heer, eniggeboren Zoon, Jezus Christus,  
Heer God, Lam Gods, Zoon van de Vader.

Seigneur Dieu Roi du ciel,  
Dieu le Père tout puissant  
Seigneur Fils Unique Jésus Christ,  
Seigneur Dieu Agneau de Dieu, le Fils du Père

Gij die wegneemt de zonden der wereld,  
ontferm U over ons;  
Gij die wegneemt de zonden der wereld,  
aanvaard ons gebed;  
Gij die zit aan de rechterhand van de Vader,  
ontferm U over ons.

Toi qui enlèves le péché du monde,  
prends pitié de nous  
Toi qui enlèves le péché du monde,  
reçois notre prière  
Toi qui enlèves le péché du monde,  
prends pitié de nous

Want Gij alleen zijt de Heilige.  
Gij alleen de Heer.  
Gij alleen de Allerhoogste:

Car toi seul es Saint,  
toi seul es Seigneur.  
Car toi seul es le très Haut.

Jezus Christus.

Jésus Christ.

Met de Heilige Geest in de heerlijkheid van  
God de Vader. Amen

Avec le Saint-Esprit dans la gloire de Dieu  
le Père, Amen.

### **III. Credo**

*Credo in unum Deum*

Credo in unum Deum. Patrem omnipotentem,  
factorem caeli et terrae, visibilium omnium et invisibilium.

Et in unum Dominum, Jesum Christum,  
Filius Dei unigenitum.

Et ex Patre natum ante omnia saecula.

Deum de Deo, lumen de lumine, Deum verum de  
Deo vero.

Genitum, non factum, consubstantialem Patri:  
per quem omnia facta sunt.

Credo. Qui propter nos homines  
et propter nostram salutem  
descendit de caelis.

*Et incarnatus est*

Et incarnatus est de Spiritu Sancto  
ex Maria Virgine:  
et homo factus est.

### **IV. Sanctus**

Sanctus, sanctus, sanctus,

Dominus Deus Sabaoth.

Pleni sunt caeli et terra gloria tua.

Osanna in excelsis.

### **V. Benedictus**

Benedictus,

qui venit in nomine Domini.

Osanna in excelsis.

Ik geloof in één God, de almachtige Vader,  
Schepper van hemel en aarde,  
van al wat zichtbaar en onzichtbaar is.  
En in één Heer, Jezus Christus,  
eniggeboren Zoon van God,  
vóór alle tijden geboren uit de Vader.  
God uit God, Licht uit Licht, ware God uit de  
ware God.  
Geboren, niet geschapen, één in wezen met  
de Vader,  
en dóór Wie alles geschapen is.  
Hij is voor ons, mensen, en omwille van ons heil  
uit de hemel neergedaald.

Hij heeft het vlees aangenomen door de  
heilige Geest  
uit de Maagd Maria, en is mens geworden.

Heilig, heilig, heilig is de Heer,  
De God der legerscharen.  
Hemel en aarde zijn vervuld van uw heerlijkheid.  
Hosanna in den hoge!

Gezegend is  
Hij die komt in de naam des Heren.  
Hosanna in den hoge!

Je crois en un seul Dieu, le Père tout puissant,  
créateur du ciel et de la terre, de l'univers  
visible et invisible.

Je crois en un seul Seigneur, Jésus  
Christ, le Fils unique de Dieu,  
né du Père avant tous les siècles.  
Il est Dieu, né de Dieu ; Lumière née de la  
Lumière, vrai Dieu né du vrai Dieu.  
Engendré, non pas créé, de même nature que  
le Père, et par lui tout a été fait.  
Pour nous les hommes,  
et pour notre Salut,  
il descendit du ciel.

Par le Saint-Esprit,  
il a pris chair de la Vierge Marie,  
et s'est fait homme.

Saint, Saint, Saint le Seigneur,  
Dieu de l'Univers  
Le Ciel et la Terre sont remplis de ta Gloire.  
Hosanna au plus haut des cieux.

Béni soit  
Celui qui vient au nom du Seigneur.  
Hosanna au plus haut des cieux.

**BOZAR PATRONS**

Monsieur et Madame Charles Adriaenssen • Madame Marie-Louise Angenent • Monsieur et Madame Etienne d'Argembeau • Comtesse Laurence d'Aramon • Comte Armand • Monsieur Laurent Arnauts • Monsieur et Madame Laurent Badin • Monsieur Antonio Ballesteros • Baron en Barones Jean-Pierre de Bandt • Monsieur Erard de Becker • Monsieur et Madame Roger Bégault • Madame Marie Bégault • Monsieur Jan Behlau • Monsieur Jean-François Bellis • Baron et Baronne Berghmans • Monsieur Tony Bernard • Baron en Barones Luc Bertrand • De Heer Stefaan Bettens • De Heer en Mevrouw Carl Bevernage • Madame Bia • Mevrouw Liliane Bienfet • Monsieur Philippe Bioul • Mevrouw Roger Blanpain • Madame Laurette Blondeel • Monsieur et Madame Mickey Boël • Comte et Comtesse Boël • Monsieur et Madame Thierry Bouckaert • De Heer en Mevrouw Alphons Brenninkmeijer • Monsieur et Madame Vittorio di Bucci • Ambassadeur Dr. Günther Burghardt en Mevrouw Rita Burghardt-Byl • Mevrouw Helena Bussers • Madame Valérie Cardon • Monsieur et Madame Michel Carlier • Monsieur Cédric Chauvelot • Prince et Princesse de Chimay • Monsieur et Madame Christian Chéruy • Madame Marianne Claes • Monsieur Jim Cloos et Madame Véronique Arnault • Madame Jean de Cock de Rameyen • Monsieur Bernard de Cock de Rameyen • De Heer Chris Coleman • Monsieur et Madame Jean Courtin • Monsieur et Madame Patrice Crouan • Monsieur Jenő Czuczai • De Heer en Mevrouw Géry Daeninck • Monsieur et Madame Denis Dalibot • Madame Bernard Darty • Comte Davignon • De Heer en Mevrouw Philippe De Baere • Monsieur Pascal De Graer • Mevrouw Brigitte De Groof • Baron Andreas De Leenheer • Monsieur Michel Delloye • Monsieur et Madame Alain De Pauw • Monsieur Patrick Derom • Madame Delphine Deschamps • De heer Eric Devos • Monsieur et Madame Amand-Benoît D'Hondt • Monsieur Régis D'Hondt • Monsieur et Madame Thierry Dillard • Madame Iro Dimitriou • De heer en Mevrouw Pieter Dreesmann • M. Bruce Dresbach et Dr. Corinne Lewis • De Heer en Mevrouw Bernard Dubois • Madame Sylvie Dubois • Monsieur et Madame Pierre Dumolard-Balthazard • Monsieur Paul Dupuy • Mr. Graham Edwards • Madame Dominique Eickhoff • Baron et Baronne François van der Elst • Madame Marie-Laure Fleisch • Madame Jacques E. François • Madame Sophie de Galbert • Baron en Barones Marnix Galle Sioen • Comte et Comtesse de Geoffre de Chabrignac • Monsieur Marc Ghysels • Monsieur et Madame Léo Goldschmidt • De heer Frederick Gordts • Comtesse Nadine le Grelle • Monsieur et Madame Pierre Guilbert • Madame Nathalie Guiot • Monsieur Michaël Guttman • Madame Karin Haas • Monsieur Paul Haine • Monsieur et Madame Bernard Hanotiau • Monsieur et Madame Regnier Haegelsteen • De Heer en Mevrouw Philippe Haspeslagh • De Heer en Mevrouw Pieter Heering • Monsieur Jean-Pierre Hoa • De Heer Xavier Hufkens • Mevrouw Bonno H. Hylkema • Madame Fernand Jacquet • Monsieur Maxime Jadot • Barones Paul Janssen • Baron Edouard Janssen • Baron et Baronne Paul-Emmanuel Janssen • Monsieur Mathieu Janssens van der Maelen • Madame Sophie Janssens van der Maelen • Madame Patricia de Jong • Madame Elisabeth Jongen • De heer en Mevrouw Martin Kallen • Monsieur et Madame Adnan Kandiyoti • Monsieur Claude Kandiyoti • Monsieur Sam Kestens • Monsieur Peter Klein et Madame Susanne Hinrichs • Dr. et Madame Klaus Körner • Monsieur Charles Kramarz • Madame Jean-Jacques Kreglinger • Monsieur et Madame Charles Kriwin • Monsieur et Madame Antoine Labbé • Madame Marleen Lammerant • Comtesse Christian de La Rochefoucauld • Mademoiselle Alexandra van Laethem • Chevalier et Madame Laurent Josi • Monsieur Pierre Lebeau • Monsieur et Madame François Legein • Monsieur et Madame Laurent Legein • Monsieur et Madame Charles-Henri Léhieux • Monsieur Mark Le Jeune • Monsieur et Madame Gérard Leprince Jungbluth • Madame Florence Lippens • Monsieur et Madame Clive Llewellyn • Madame Marguerite de Longeville • Comte et Comtesse Jean-Baptiste de Looz-Corswarem • Monsieur et Madame Thierry Lorang • Madame Olga Machiels • De heer Peter Maenhout • Monsieur et Madame Jean-Pierre Marchant • Monsieur et Madame Jean-Pierre Mariën • Baronne Bénédicte del Marmol • Notaris Luc L. R. Marroyen • De heer en Mevrouw Frederic Martens • Monsieur et Madame Yves-Loïc Martin • De heer en Mevrouw Paul Maselis • Monsieur et Madame Dominique Mathieu-Defforey • Docteur Isabelle Meiers • Monsieur Laurent Ménézière • Madame Luc Mikolajczak • De heer en Mevrouw Frank Monstrey-Noé • Madame Philippine de Montalembert • Baron et Baronne Dominique Moorkens • Madame Heike Müller • Madame Jean Moureau-Stoclet • Madame Nelson • Mevrouw Thérèse Opstal

## NOUS REMERCIONS NOS BOZAR PATRONS POUR LEUR SOUTIEN PRÉCIEUX

• Monsieur Laurent Pampfer • Comte et Comtesse Baudouin du Parc Locmaria • Madame Jessica Parser • Baron et Baronne Charles-Albert Peers de Nieuwburgh • Madame Jean Pelfrene – Piquera  
• Monsieur et Madame Dominique Peninon • Monsieur et Madame Olivier Périer • Monsieur Gérard Philippson • Famille Philippson • Madame Marie-Caroline Plaquet • Madame Suzanne de Potter  
• Monsieur et Madame André Querton • Madame Elisabetta Righini • Madame Hermine Rédéle Siegrist • Monsieur et Madame Ramon Reyntiens • Madame Olivia Nicole Robinet-Mahé • Madame Didier Rolin Jacquemyns • Monsieur et Madame Bernard Ruiz Picasso • Monsieur et Madame Jean Rusotto • Monsieur et Madame Samir Sabet d'Acre • Monsieur et Madame Dominique de Saint-Rapt • Monsieur et Madame Frederic Samama • Monsieur Grégoire Schöller • Monsieur et Madame Philippe Schöller • Monsieur et Madame Hans C. Schwab • Chevalier Alec de Selliers de Moranville • Monsieur et Madame Tommaso Setari • Madame Gaëlle Siegrist Mendelssohn • Messieurs Bernard Slegten et Oliver Toegemann • Monsieur Patrick Solvay • Madame France Soubeyran • Madame Mario Spandre • Monsieur Eric Speeckaert • Monsieur Jean-Charles Speeckaert • Vicomte Philippe de Spoelberch et Madame Daphné Lippitt • Madame Anne-Véronique Stainier • De heer Karl Stas • Madame Irene Steels-Wilsing • De heer en Mevrouw Jan Steyaert • Stichting Liedts-Meesen • Monsieur et Madame Stoclet • Baron et Baronne Hugues van der Straten • Mevrouw Christiane Struyven • Monsieur Julien Struyven • De heer and mevrouw Coen Teulings • Monsieur Daniel Thierry • Monsieur Philippe Tournay • Monsieur et Madame Jean-Christophe Troussel • Madame Astrid Ullens de Schooten • Madame Brigitte Ullens de Schooten • Dr. Philippe Uytterhaegen • De heer Marc Vandecandelaere • De heer Alexander Vandenbergen • Mevrouw Greet Van de Velde • De heer Jan Van Doninck • Madame Nadine van Havre • De heer en Mevrouw Robert van Oordt • De heer en Mevrouw Anton van Rossum • De heer Johan Van Wassenhove • Baron et Baronne de Vaucleroy • De heer Eric Verbeeck • Monsieur et Madame Bernard Vergnes • Mevrouw Nora Vermeulen • Madame Alexis Verougstraete • Mevrouw Eddy Vermeersch • De heer en Mevrouw Axel Vervoordt • Monsieur Guy Vieillevigne • De heer en Mevrouw Karel Vinck • De Vrienden van het Zoute - Les Amis du Zoute • Monsieur Philip Walravens • Madame Gabriel Waucquez • Monsieur et Madame Juergen Westphal • Monsieur et Madame Peter Wilhelm • Monsieur et Madame Luc Willame • Monsieur Robert Willocx • Monsieur et Madame Antoine Winckler • Monsieur et Madame Bernard Woronoff • Chevalier Codefroid de Wouters d'Oplinter • Mr. Johan Ysewyn & Ms Georgia Brooks • Monsieur et Madame Jacques Zucker • Monsieur et Madame Yves Zurstrassen • Zita, Maison d'Art et d'Âme  
Contact : 02 507 84 21 – patrons@bozar.be

## YOUNG PATRONS

Mademoiselle Nour Amrani • Mademoiselle Emilie de Bellefroid • Monsieur Olivier Benoist • Monsieur Antoine Borighem • De heer Chris Bosma • De heer Anthony Callaert • Monsieur et Madame Frédéric de Cooman • Monsieur Frédéric Gaillard • De heer Bram Machtelinckx en Mevrouw Barbara Den Tandt • Monsieur Olivier Gaillard • Baron et Baronne François Gendebien • De heer en Mevrouw David Lainé-Gysen • Monsieur Frederik Haspelslagh • Madame Catherine Janssens • Messieurs David Jouant et Nicolas Pierreux • Monsieur Pierre-Edouard Labbé • Monsieur et Madame Alexandre Lattès • Monsieur et Madame Hyacinthe de Lhoneux • Mrs Richard Llewellyn • Baronne Bénédicte del Marmol • Prince Félix de Merode • Madame Isabelle Meiers • Monsieur Charles Nimmegeers • Monsieur Olivier Olbrechts • Comte et Comtesse Thaddé Plater-Zyberk • Monsieur Charles Poncelet • Monsieur et Madame Albert-François Reintjens • Madame Coralie Rutsaert • Prince Rahim Khan et Princesse Framboise Samii • Monsieur Nicolas Simon • Monsieur et Madame Arnaud Thyssen • De heer Alexander Tuteleers • Comte Loïc d'Ursel • Mademoiselle Charlotte de la Vaissière de Lavergne • Mademoiselle Thérèse Verhaegen • Monsieur et Madame Réginald Wauters

Contact : 02 507 84 28 – youngpatrons@bozar.be

Soutien public · Overheidssteun · Public partners



**Gouvernement Fédéral · Federale Regering**

Services du Premier Ministre, Cellule de coordination générale de la politique · Diensten van de Eerste Minister, Cel algemene beleidscoördinatie

Services du Vice-Premier Ministre et Ministre de l'Emploi, de l'Economie et des Consommateurs, chargé du Commerce extérieur, de la Lutte contre la pauvreté, de l'Egalité des chances et des Personnes handicapées · Diensten van de Vice-eersteminister en Minister van Werk, Economie en Consumenten, belast met Buitenlandse Handel, Armoedebestrijding, Gelijke Kansen en Personen met een beperking

Services du Vice-Premier et Ministre de la Justice, chargé de la Régie des Bâtiments · Diensten van de Vice-eersteminister en minister van Justitie, belast met de Regie der Gebouwen

Services du Vice-Premier Ministre et Ministre des Affaires étrangères et européennes, et de la Défense, chargé de Beliris et des Institutions culturelles fédérales · Diensten van de Vice-eersteminister en Minister van Buitenlandse Zaken en Europese Zaken, en van Defensie, belast met Beliris en de Federale Culturele Instellingen

Services du Vice-Premier ministre et ministre des Finances, chargé de la Lutte contre la fraude fiscale et ministre de la Coopération au développement · Diensten van de Vice-eersteminister en minister van Financiën, belast met Bestrijding van de fiscale fraude en minister van Ontwikkelingssamenwerking

Services du Ministre du Budget et de la Fonction publique, chargée de la Loterie nationale et de la Politique scientifique · Diensten van de Minister van Begroting en van Ambtenarenzaken, belast met de Nationale Loterij en Wetenschapsbeleid

Fédération Wallonie-Bruxelles  
Cabinet du Ministre-Président · Cabinet de la Vice-Présidente et Ministre de l'Education, de la Petite enfance, des Crèches et de la Culture · Cabinet du Ministre de l'Aide à la jeunesse, des Maisons de justice et de la Promotion de Bruxelles

**Vlaamse Gemeenschap**

Kabinet van de Viceminister-president, minister van Begroting, Financiën, Energie, Cultuur, Media en Jeugd

Kabinet van de Viceminister-president en minister van Mobiliteit, Openbare Werken, Vlaamse Rand, Buitenlands Beleid, Onroerend Erfgoed en Dierenwelzijn

Kabinet van de Minister van Brusselse aangelegenheden

**Région de Bruxelles-Capitale · Brussels Hoofdstedelijk Gewest**

Cabinet du Ministre-Président · Kabinet van de Minister-President

Cabinet du Ministre chargé des Finances, du Budget, de la Fonction publique, de la Promotion du Multilinguisme et de l'Image de Bruxelles · Kabinet van de Minister belast met Financiën, Begroting, Openbaar Ambt, de Promotie van Meertaligheid en van het Imago van Brussel

**Commission Communautaire Française**

**Vlaamse Gemeenschapscommissie**

**Ville de Bruxelles · Stad Brussel**

### Partenaires internationaux · Internationale partners · International partners

European Concert Hall Organisation: Concertgebouw Amsterdam · Gesellschaft der Musikfreunde in Wien · Wiener Konzerthausgesellschaft · Cité de la Musique Paris · Barbican Centre London · Town Hall & Symphony Hall Birmingham · Kölner Philharmonie · The Athens Concert Hall Organization · Konserthuset Stockholm · Festspielhaus Baden-Baden · Théâtre des Champs-Élysées Paris · Salle de concerts Grande-Duchesse Joséphine-Charlotte de Luxembourg · Paleis voor Schone Kunsten Brussel/Palais des Beaux-Arts de Bruxelles · The Sage Gateshead · Palace of Art Budapest · L'Auditori Barcelona · Elbphilharmonie Hamburg · Casa da Música Porto · Calouste Gulbenkian Foundation Lisboa · Palau de la Música Catalana Barcelona · Konzerthaus Dortmund



EUROPEAN  
CONCERT HALL  
ORGANISATION



### Partenaires institutionnels · Institutionele partners · Institutional partners



Loterie  
Nationale  
Loterij



Banque Nationale  
DE BRUXELLES VAN ANTWERPEN

### Partenaires structurels · Structurele partners · Structural partners



BNP PARIBAS  
FORTIS

Deloitte

### Partenaires privilégiés · Bevoorrechte partners · Privileged partners

BOZAR

EXPO

MUSIC

proffimus

ENGIE

DENYS

Degroef  
Petercam



### Fondations · Stichtingen · Foundations



### Partenaires médias · Media partners



### Partenaires promotionnels · Promotiepartners · Promotional partners



### Fournisseur officiel · Officiële leverancier · Official supplier

Grether's Pastilles

### Corporate Patrons

BIRD & BIRD · LHOIST · LINKLATERS · PUILAETCO DEWAAY PRIVATE BANKERS S.A. · SOCIÉTÉ FÉDÉRALE DE PARTICIPATIONS ET D'INVESTISSEMENTS S.A. · FEDERALE PARTICIPATIE EN INVESTERINGSMAATSCHAPPIJ NV

Contact : 02 507 84 45 – patrons@bozar.be



# BO ZAR

ENTHOUSIAST OVER DIT CONCERT?  
MAAK JE KEUZE UIT VOLGENDE SUGGESTIES  
VOUS AVEZ AIMÉ CE CONCERT ?  
FAITES VOTRE CHOIX PARMIS LES SUGGESTIONS SUIVANTES ·

---

<b>14.02.2020</b>	20:00	HLB	<b>Belgian National Orchestra</b>
<b>16.02.2020</b>	15:00	HLB	<b>Hugh Wolff, Renaud Capuçon</b> <i>Rhapsodie de printemps · Rapsodie van de lente</i> Chausson, Copland, Schumann + Ravel (16.02)
<b>22.02.2020</b>	20:00	HLB	<b>Belgian National Orchestra</b> <b>Andrew Gourlay, Lorenzo Gatto</b> Dusapin, Vieuxtemps, Mussorgsky
<b>08.03.2020</b>	20:00	HLB	<b>Belgian National Orchestra</b> <b>Hartmut Haenchen, Lars Vogt</b> Brahms, Bruckner

---

Meer info op · Plus d'info sur  
[www.bozar.be](http://www.bozar.be)